

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 8:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i dwadzieścia złotych pucharów* wartości tysiąca darejków,** i dwa naczynia z błyszczącej pięknie miedzi, cennej jak złoto, ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	dwadzieścia złotych pucharów wartości tysiąca darejków i dwa naczynia z pięknie lśniącego brązu, cennego jak złoto.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dwadzieścia złotych pucharów, <i>ważących</i> po tysiąc darejków, i dwa naczynia z wybornego mosiądzu, tak piękne jak złoto.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Czasz też złotych dwadzieścia, <i>ważących</i> po tysiąc łótów, a dwa naczynia z mosiądzu wybornego, tak piękne jako złoto.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a czasz złotych dwadzieścia, które miały po tysiąc czerwonych złotych, a naczynia miedzi jasnej barzo dobrej dwoje, piękne jako złoto.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	pucharów złotych dwadzieścia, każdy po tysiąc darejków, i sprzętów ze wspaniałego złocistego spiżu - dwa, przedmioty cenne jak złoto.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dwadzieścia złotych pucharów, wartości po tysiąc darejków i dwa naczynia ze szlachetnego brązu lśniącego jak złoto,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dwadzieścia złotych pucharów, o wartości tysiąca darejków; dwa piękne naczynia z błyszczącego brązu, cenne jak złoto.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i dwadzieścia pucharów złotych, każdy po tysiąc darejek i dwa naczynia ze szlachetnego brązu, cennego jak złoto.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	dwadzieścia złotych kielichów o wadze tysiąca darejków i dwa naczynia ze szlachetnego brązu, równie cenne jak złoto.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і двадцять золотих посудин на вартість тисяча драхмів і добрий мідяний блискучий посуд, що вилискує шляхотно, наче золото.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto dwadzieścia złotych czasz, <i>ważących</i> po tysiąc lutów i dwa naczynia z wybornego mosiądzu, tak pięknego jak złoto.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a także dwadzieścia złotych czarek wartości tysiąca darejków i dwa przedmioty z dobrej miedzi, lśniącej czerwienią, równie cenne jak złoto.

¹⁾ puchar, כֶּפֶר (kefor), lub: czara, misa.

²⁾ 8,5 kg.